※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

■ 행정정보 공동이용 지침 [별지 제8호서식]
■ 行政情報の共同利用指針[別紙第8号書式]

행정정보 공동이용 사전동의서
行政情報の共同利用に関する事前同意書

※ 색상이 어두운 난은 대상자(법정대리인)가 작성하지 않으며, [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.
※ 対象者（法定代理人）はグレーの欄には記入しないでください。また、[ ]には、該当する項目に「✓」をつけてください。

접수번호 受付番号	접수일시 受付日時
이용기관 명칭 利用機関の名称	
이용사무(이용목적) 利用事務（利用目的）	
공동이용 행정정보 보유・이용 기간 共同利用する行政情報の保存及び利用期間 (주기적으로 정보를 조회하는 경우 조회 기간 · 주기 명시) (周期的に情報を照会する場合、照会期間の周期を明示する)	
행정정보 공동이용을 위해 제공하는 정보 行政情報の共同利用のために提供する情報	성명, 생년월일, 전화번호, 고유식별번호 氏名、生年月日、電話番号、固有識別番号
공동이용 행정정보(첨부서류) 共同利用に関する行政情報（添付書類）	

본인은 위 사무의 처리를 위하여 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 이용기관의 업무처리담당자가 전자적으로 본인의 공동이용 행정정보(첨부서류)를 확인하는 것에 동의합니다.

私は、上記の事務処理のために「電子政府法」第36条に基づく行政情報の共同利用を通じて利用機関の業務処理担当者が電子的に私の共同利用に関する行政情報（添付書類）を確認することに同意します。

※ 행정정보의 공동이용에 대하여 동의하지 아니할 경우에도 불이익은 없으며, 동의하지 아니한 경우 본인이 해당 첨부서류를 직접 제출하여야 합니다.

※行政情報の共同利用について同意しない場合にも不利益を被ることはありません。同意しない場合は、本人が自ら該当する添付書類を提出してください。

이용기관은 본인이 동의한 위 공동이용 행정정보를 확인하기 위해 「전자정부법 시행령」 제90조에 따라 주민등록번호, 여권번호, 운전면허의 면허번호 또는 외국인등록번호가 포함된 행정정보를 처리할 수 있습니다. 이용기관이 요청하는 경우 기재하여 주십시오.

利用機関は本人が同意した上記の共同利用に関する行政情報を確認するために「電子政府法施行令」第19条に基づいて住民登録番号、旅券番号、運転免許の免許番号又は外国人登録番号が含まれた行政情報を処理することができます。利用機関に要請された際に記入してください。

(필요시 기재) [ ]주민등록번호( ) [ ]여권번호( )
(必要時の記載事項) [ ]住民登録番号( ) [ ]旅券番号( )
[ ]운전면허의 면허번호( ) [ ]외국인등록번호( )
[ ]運転免許の免許番号( ) [ ]外国人登録番号( )

년 월 일
年 月 日

대상자(본인) 성 명: (서명 또는 인)
対象者本人の氏名： (署名又は印)
생년월일:
生年月日：
전화번호:
電話番号：

※ 14세 미만 아동인 경우 법정대리인의 동의가 필요합니다.(법정대리인의 동의가 필요 없는 경우에는 생략이 가능합니다.)
※満14歳未満の児童の場合は、法定代理人の同意が必要です（法定代理人の同意が必要でない場合は省略可）。

법정대리인 성명: (서명 또는 인)
法定代理人 氏名： (署名又は印)
전화번호:
電話番号：

○○○○기관의 장 귀하
○○○○機関の長 殿

※ 위 서식은 기관의 특성에 따라 다르게 작성할 수 있습니다.
※上記の書式は機関の特性により異なって作成することがあります。